



FUKURA NEWS

Vol.129 June1 '18 Issue

お知らせの外国の方にお渡してください

Registered Foreigners in Konan: 1,732 (as of end/April '18)

“Fukura no ie”

英語

by Konan Society for Internationalization

142-2 Furuwatari, Kochino-cho, Konan City

Tel: 0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

Volunteers Wanted!

SUBMIT THE REPORT OF CIRCUMSTANCES FOR CHILD ALLOWANCE (JIDO TEATE)

All the recipients of Child Allowance have to submit *Genkyo-todoke*, Report of Circumstances, to the city hall every June. Submitting the report is strictly required to keep receiving Child Allowance. June 29 is the deadline. Required items are:

- ☆ *Genkyo-todoke* (Report of Circumstances), which will be sent to you early June by mail
- ☆ Recipient's Health Insurance Card (not required if you are a member of National Pension Plan)
- ☆ Inkan seal and ☆ Other documents by request

Inquiries: Kodomo-seisaku Ka (Child-raising Support Div.) 0587-54-1111 ext. 215



PARTICIPATE IN A DISASTER PREVENTION TRAINING!

Joint trainings by *Jishu Bosai Kai* (independent disaster prevention groups) are held at elementary schools in Konan. The Tokai district is at high risk for major earthquakes to occur. Prompt fire fighting and rescue work are essential to minimize damage by those natural disasters. Self-action by citizens could also help many lives especially when professionals can't reach the spots for some reasons. The slogan is "protect our own city by ourselves." Why don't you participate in a training for a prompt action in cases of natural disasters?

☆ Time: 10:00 – 12:00 (could be canceled in case of rain)

Inquiries: Bosai-anzen ka (Disaster Prevention Div.) 54-1111 ext. 154

DATE	ELEM. SCHOOL
June 10	Kochino Kita
June 17	Miyada
June 24	Kochino-Minami
September 2	Kusai
September 16	Hotei-Kita
September 17	Kochino-Higashi
September 23	Montei-yama
September 29	Kochino Nishi
November 3	Hotei
November 4	Fujisato

THE 20th HYDRANGEA FESTIVAL

Enjoy not only popular hydrangea flowers but also unique ones in bloom!

Period: June 2 to June 24

Venue: Ongaku-ji Temple (73 Teramachi, Murakuno-cho, Konan)

Inquiries: Konan-shi Kanko Kyokai (Konan City Sightseeing Association)

54-1111 ext. 233



If you have any everyday-life questions or employment problems, feel free to contact Fukura-no-ie in your native language. Your privacy is assured. Open from Monday to Friday between 10 and 15:00 (Tel. 0587-56-7390)

MULTILINGUAL INTERPRETER FOR 119 CALL STARTED

In case of fire or need an ambulance, call 119. Multilingual interpreter is available. It is available 24 hours at any time in English, Chinese, Korean, Spanish and portuguese. Not only Konan city but also it corresponds in the area such as Inuyama city, Komaki city, Iwakura city, Kiyosu city, Kita-Nagoya city, Toyoyama town, Oguchi town and Fuso town. When you need a fire engine or an ambulance, please call 「119」 and answer the questions that they ask. Inquiries: Shoubousho(Fire Station) 54-1111 ext. 7102

REPORT ANY CHANGES FOR NATIONAL HEALTH INSURANCE IN 14 DAYS!

Joining national health insurance is mandatory except for those who have the other insurance policy in their office, who are qualified to use medical insurance system for the elderly aged 75 or over, and those who live on welfare. The heads of household have to notify the insurance division of any changes of insurance members' conditions within 14 days. Be reminded that they are required to shoulder 100% of their medical expenses before the application date and that they still have to pay for the insurance tax for all the period when they should have joined the plan.

Inquiries: Hoken-nenkin Ka (National Health Insurance and Pension Division) 54-1111 ext. 233

CHILD ALLOWANCE (JIDO TEATE)/ SPECIAL GRANT (TOKUREI KYUFU)

Child Allowance / Special Grant are paid in February, June, and October. Check your bank account as the total amount of four months (February – May) allowance will be moved into the account on June 7.

Age Group for Child Allowance (<i>Jido Teate</i>) (Conditions apply.)	Monthly Payment
Under 3 years	15,000 yen / child
3 through the completion of elementary school (1st +2nd "Children")*	10,000 yen/ child
3 through the completion of elementary school (3rd +subsequent "Children")*	15,000 yen / child
Junior High School student	10,000 yen / child
<u>Special Grant (Tokurei Kyufu)</u> - 5,000 yen / child is paid for the children up to the age of junior high school student if your annual income is over the maximum amount for the Child Allowance.	

*"Children" counted here are those up to the "1st coming" March 31 after the child reaches 18 years of age.

If you have children aged 19, 13, 10, and 5, the 1st "child" means the one at 13 years of age.

Inquiries: Kodomo-seisaku Ka (Child-raising Support Div.) 0587-54-1111 ext. 215

THE ACCEPTED START DATE OF TEMPORARY CHILDCARE CHANGE

Please note that the accepted start date will change from 3 months in advance to 2 months in advance from September usage. July and August usage are accepted at any time. September usage will be accepted from July. Inquiries: Kodomo-seisaku Ka (Child-raising Support Div.) 0587-54-1111 ext. 215

If you have any everyday-life questions or employment problems, feel free to contact Fukura-no-ie in your native language. Your privacy is assured. Open from Monday to Friday between 10 and 15:00 (Tel. 0587-56-7390)

CANCER SCREENING & HEALTH CHECKUPS

Inquiries & Venue: Konan City Health Center (56-4111) in Japanese only

*Prior appointment is essential.

	For those who aged	Screening Date	Appointments start	Screening Details
Breast Cancer	Between 30 and 39 (those who were born between April 1 '79 and March 31 '89) *This screening is available only once between April '18 and March '19.	June 22 (Fri) a.m. / p.m.	Now being accepted	Ultrasonography & Palpation Up to 100 people* Fee: 840 yen This is not available for those who are breast-feeding.
	40 and over (those who were born on or before March 31, '79) *You can have this screening in every other year. This is not available for those who had one in or after April '17.	June 24 (Sun) a.m. / p.m.	Now being accepted	Mammography & Palpation Up to 100 people* Fee: 840 yen <u>Note: See below</u>
Osteoporosis	20 and over (those who were born on or before March 31, '99) *You can have this checkup once in a year (between April '18 and March '19)	July 12 (Thu) a.m./p.m.	June 4 (Mon) 8:30 ~	Bone Mass Measurement (X-ray) Up to 100 people* Fee: 420 yen NOT available for those who are pregnant
		July 13 (Fri) a.m./p.m.		
Health Checkup	39 and under (those who were born on or after April 1, '79) who don't have a health checkup at their office *You can have this checkup once in a year (between April '18 and March '19)	July 1 (Sun) a.m.	June 5 (Tue) 8:30 ~	Medical Checkup, Physical Exams, Blood Test, etc. Up to 110 people* Fee: 1,000 yen

Mammography is not available for those who are pregnant / breast-feeding, have finished breast-feeding no earlier than one year, have a pacemaker / a breast implant / a ventriculo-peritoneal (PV) shunt.

VACCINATIONS AND PERIODICAL CHECKUPS

Konan City Health Center (56-4111)



○MASS VACCINATIONS taking place at Konan City Health Center

Type	Your Child's Birthday	Vaccination Date	Time	
BCG Vaccination	December 1 to 22 '17	Thursday, June 7	13:45 ~	*Contact the Health Center in advance if you would like your child to have the vaccination on a day other than the designated date for him/her. Changes on short notice may be rejected.
	December 23 to 31 '17	Friday, June 29	14:30	

○INDIVIDUAL VACCINATIONS

The Health center sends a vaccination card to each child at a proper time for each vaccination. Try to take the vaccination shot ,with the card and your maternity passbook, as soon as possible after you receive it. Come to the health center with your maternity passbook if you haven't had a card due to your move-in to Konan City or you have lost the card.

<Vaccinations for Babies and Toddlers> DPT-IPV (Diphtheria, Pertussis & Tetanus + Inactivated Polio Vaccine), Polio, MR (Measles & Rubella), JE (Japanese Encephalitis), Hib, Infant Pneumococcus, Chicken Pox

<Vaccinations for School-age Children> DT (Diphtheria & Tetanus), JE (Japanese Encephalitis) *(special conditions apply)

☆Human Papilloma virus vaccination (against cervical cancer) is not strongly recommended at the moment. If you want your child to take it but don't have a vaccination card for it, come to the center with your maternity passbook to receive one.

* Contact the Health Center if your children have finished Polio vaccination but not completed DPT vaccinations.

* Vaccinations can be received at a designated clinic not only in Konan City but also in Inuyama City, Oguchi Town, or Fuso Town. (Prior appointments are strictly required.)

* Vaccinations could be received in the other city in Aichi Prefecture although conditions apply. (e.g. the children's home doctor is not in Konan, or the babies and their mother have stayed in her home town for a delivery. Come to the Health Center in advance to arrange the vaccinations out of Konan City.

* The children to take a vaccination should come with their parent / guardian who know their daily health condition well. A letter of proxy from their parent / guardian is required if the other person should come with them. Letter forms are available at the Health Center or downloadable in the city website. (http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf)

* Contact the Health Center if you want vaccination cards / information sheets for vaccinations translated in Portugues, English, Chinese, or Spanish.

○PERIODICAL CHECK-UPS for infants up to 3-year-old

Type	Your Child's Birthday	Examination Date	Time	Contents		
The 4-month Check-up	February 1~9 '18	June 14 (Thu)	13:00 ~13:45	Open for the babies under 6-month- old who haven't had this checkup		
	February 10~18 '18	June 21 (Thu)				
	February 19~28 '18	June 28 (Thu)				
The 18-month Check-up	November 1~14 '16	June 13 (Wed)		13:00 ~13:45	Fluoride Application, etc. (Open for the infants under 2-year-old who haven't had this checkup)	
	November 15~30 '16	June 27 (Wed)				
The 3-year Check-up	June 1~14 '15	June 4 (Mon)			13:00 ~13:45	Urine Test, etc. (Open for the infants under 4-year-old who haven't had this checkup)
	June 15~30 '15	June 18 (Mon)				
The 2.5-year Dental Check-up	January ~March '16	July 6 (Fri)	13:00 ~ 13:20			Brushing Instruction, Fluoride Application <u>By Appointment only</u> (Appointments start on Friday, June 1)

☆Fluoride Application (at the 18-month / 2.5-year check-ups) is not mandatory. If you want your child to have a fluoride application, make sure to brush their teeth in advance and bring a water bottle to drink fully before applying it, as drinking or eating is not allowed for 30 minutes after the application.